


英 语 情 景 听 说 训 练

王玉括 主编

西方文化 影视欣赏

 南京大学出版社

西方文化影视欣赏

——英语情景听说训练

主 编 王玉括

副主编 刘杰海 綦 亮

段 静

南京大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

西方文化影视欣赏/王玉括等主编. —南京:南京大学出版社, 2006. 3

ISBN 7-305-04692-2

I. 西... II. 王... III. ①英语—高等学校—教材
②电影—鉴赏—西方国家 ③电视(艺术)—鉴赏—西方国家 IV. H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 016415 号

书 名 西方文化影视欣赏——英语情景听说训练
主 编 王玉括
出版发行 南京大学出版社
社 址 南京市汉口路 22 号 邮编 210093
发行电话 025-83596923 025-83592317 传真 025-83328362
网 址 <http://press.nju.edu.cn>
电子邮件 nupress1@public1.ptt.js.cn
sales@press.nju.edu.cn(销售部)
印 刷 南京大众新科技印刷有限公司
开 本 787×1092 1/16 印张 19.5 字数 380 千
版 次 2006 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 1 次印刷
ISBN 7-305-04692-2/G·926
定 价 32.00 元(随书附赠光盘)

* 版权所有, 侵权必究

* 凡购买南大版图书, 如有印装质量问题, 请与所购
图书销售部门联系调换

前 言

早在 20 世纪上半叶,林语堂先生就提出通过看电影来学习英语,并提出这么做的诸多理由。他的这种建议已经为越来越多的英语学习者所接受,并让他们受益良多。本书的编写依然是这种理念的继续与延伸,但是我們希望能够增加一些内容,在帮助学生熟悉地道、自然英语的同时,帮助他们了解异国文化,了解其中值得我们借鉴与学习的内容,以求有助于开拓视野,拓宽胸襟,在文化交流越来越频繁的时代,提高文化素养。本着这样一个在文化之间“架桥铺路”的目的,我们为热爱英语,喜爱电影,同时又渴望了解西方文化的学生选择了一些电影,并抽取其中一些精彩片段,加注了一些点评,以求能尽可能比较全面地涵盖西方文化中的精彩内容。

本书的第一部分,主要介绍古希腊、罗马文化,选择语言优美,文化现象突出的电影,比如说《新木马屠城记》、《亚历山大大帝》、《凯撒大帝》等,重点强调希腊神话,罗马政治与演讲等内容。第二部分主要介绍种族问题,选择了反映犹太人以及黑人问题的几部电影,如《辛德勒名单》、《钢琴家》、《宠儿》、《紫色》、《为戴茜小姐开车》等,从不同角度反映不同时期的种族问题,揭露因种族歧视所导致的人性的迷失,以及由此所体现出来的危害,同时也讴歌了那些基于人道主义对解决种族问题的反思与贡献。第三部分主要介绍当代西方文化中不同族裔的交流、冲突与融合,选择了几部比较有代表性的作品,如反映中国移民以及他们后代在美国生活的电影《面子》,反映希腊族裔与美国文化融合的片子《我的巨型希腊婚礼》,以及反映西班牙裔移民及其后代在美国生活的欣喜与困惑。第四部分选择了人类反思现代科技与探索宇宙生命现象的科幻类作品,如《机械公敌》与《接触未来》。第五部分选择了两部以性为主题的电影,《金赛博士》重点介绍了性的差异性以及给人们带来的困惑,而《公众 vs. 拉里》则以性为媒介,介绍美国的言论自由,以及人们为此自由所不得不付出的代价。第六部分选择了几部再现不同人物性

格特征的电影,如《莎翁情史》、《时时刻刻》、《海上钢琴师》、《肖申克的救赎》以及《战争之王》等,有的轻松、明快、幽默风趣,有的温情、浪漫、扣人心弦,反映了不同阶层人士诸多方面的生活。

作为英语学习者,我们希望与你共同分享影视文化中的视觉冲击,共同陶醉在经典影视的文化氛围中。但是由于主客观条件的限制,有些读者希望了解的文化现象只能留待以后补充,而且由于编者水平有限,所选的篇目以及所做的介绍恐怕都有不尽如人意之处,恳请各路师友批评指正。

我们的编写工作紧张而愉快,分工明确,各负其责,显示了很好的团队互助精神,也增强了我们进一步合作的信心。现简要介绍一下我们的分工:

王玉括:第一单元,第二单元,第三单元,第四单元,第七单元,
第十七单元,第十八单元,第十九单元;

刘杰海:第五单元,第六单元,第十五单元,第十六单元,第二十
一单元,第二十二单元,第二十三单元;

綦亮:第八单元,第九单元,第十单元,第二十单元;

段静:第十一单元,第十二单元,第十三单元,第十四单元。

作为我们的“技术顾问”,刘杰海还为我们收集、整理了所有关于导演与主演简介的材料以及很多电影简介与电影海报材料,最后由我统一体例、格式。最后,感谢江苏省高校“青蓝工程”中青年学术带头人培养人选项目的资助,感谢南京信息工程大学教材建设基金资助,感谢丁芳芳、王慧女士以及贾舒先生的辛勤工作使本书得以完成。

王玉括

2006年1月17日

目 录

前言	I
第一部分	1
第一单元 新木马屠城记 (Helen of Troy)	1
第二单元 亚历山大大帝 (Alexander)	13
第三单元 凯撒大帝 (Julius Caesar)	30
第四单元 圆桌骑士 (Knights of the Round Table)	46
第二部分	62
第五单元 辛德勒名单 (Schindler's List)	62
第六单元 钢琴家 (The Pianist)	69
第七单元 宠儿 (Beloved)	78
第八单元 紫色 (The Color Purple)	91
第九单元 为戴茜小姐开车 (Driving Miss Daisy)	107
第十单元 卢旺达饭店 (Hotel Rwanda)	122
第三部分	134
第十一单元 面子 (Saving Face)	134
第十二单元 我的巨型希腊婚礼 (My Big Fat Greek Wedding)	144
第十三单元 云中漫步 (A Walk in the Clouds)	159
第十四单元 西班牙女佣 (Spanglish)	172
第四部分	189
第十五单元 机械公敌 (I, Robot)	189
第十六单元 接触未来 (Contact)	199

第五部分	207
第十七单元 金赛博士 (Kinsey)	207
第十八单元 公众 vs. 拉里 (The People vs. Larry Flynt)	226
第六部分	247
第十九单元 莎翁情史 (Shakespeare in Love)	247
第二十单元 时时刻刻 (The Hours)	265
第二十一单元 海上钢琴师 (The Legend of 1900)	278
第二十二单元 肖申克的救赎 (The Shawshank Redemption)	285
第二十三单元 战争之王 (Lord of War)	296

第一部分

第一单元 新木马屠城记(Helen of Troy)

导演简介:

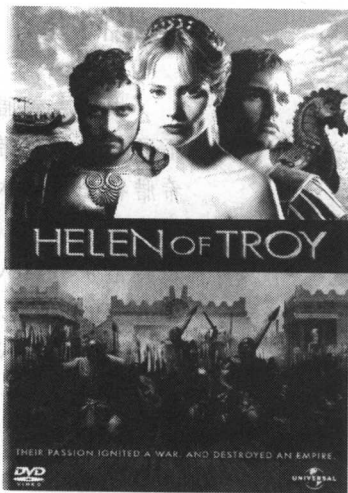
约翰·肯特·哈里森(John Kent Harrison),获纽约哥伦比亚大学(New York's Columbia University)美术硕士学位,后任教于加拿大蒙特利尔肯考迪亚大学(Montreal's Concordia University)。在此期间,他为加拿大国家电影协会(National Film Board of Canada)编导电影短片,并担任加拿大广播公司(Canadian Broadcasting Corporation)电视电影编剧。此后,他为美国广播公司(ABC)和哥伦比亚广播公司(CBS)导演一系列电视电影。他曾担任《贺轩名人殿堂》(Hallmark Hall of Fame)导演,该节目为美国历史上获奖最多的电视系列节目。1997年,他因执导威廉·福克纳(William Faulkner)同名小说改编的影片《老人河》(Old Man)而获得艾美奖最佳电影剧本(E Emmy for Best Screenplay)、人道主义奖(the Humanitas Prize)等一系列奖项。

主要作品:

Helen of Troy (2003)(《新木马屠城记》), In Love and War (2001)(《爱情与战争》), A House Divided (2000)(《乱世女儿》), You Know My Name (1999)(《铁面战警》), Old Man (1997)(《老人河》), Johnny's Girl (1995)(《携手闯天涯》), For the Love of Aaron (1994)(《亲情变奏曲》), The Sound and the Silence (1993)(《寂寞之声》)。

主演简介:

希艾娜·盖尔丽(Sienna Guillory),1975年5月31日出生于英国伦敦,其父为古巴裔吉他手。1993年,盖尔丽在电视剧《骑手》(Riders)中崭露头角,从此开始了她的演员生涯。1995年她在由BBC制作、根据美国女作家Edith Wharton同名小说改编的电视连续剧《海盗》(The Buccaneers)中饰演角色。进入影视界不久的她,在1996年一个偶然的的机会与知名模特经纪公司闪电签约,继而转型,步入T形台;紧接着她放弃此工作,先后到新世界戏剧学院



(New World School of Dramatic Arts)和巴黎艺术学院(Paris Conservatoire)学习深造,为实现电影明星梦,苦练基本功。2002年,在影片《时间机器》(The Time Machine)中饰演角色。2003年,出演《新木马屠城记》(Helen of Troy)中的绝世美女海伦。

主要作品:

Resident Evil: Apocalypse (2005)(《生化危机:启示录》), Love Actually (2003)(《真爱至上》), Helen of Troy (2003)(《新木马屠城记》), The Time Machine (2002)(《时间机器》)。

电影简介:

根据古希腊神话故事,特洛伊王子帕里斯爱上巴斯达国王的爱妃海伦,并不顾一切将其带回特洛伊城,导致希腊联军进攻特洛伊,战争延绵十年。后来希腊将士使用木马计攻陷特洛伊。据不完全统计,目前已有多部影视作品再现这个故事,如1910年的《特洛伊失守记》(The Fall of Troy),1923年的《进攻特洛伊》(How Troy Was Collared),1927年的《特洛伊海伦的秘密生活》(The Private Life of Helen of Troy),1956年的《倾国倾城》,1962年的《木马屠城记》(The Wooden Horse of Troy),2004年布拉德·皮特主演的《特洛伊》(Troy)以及我们所介绍的这部电影《新木马屠城记》(2003年)(Helen of Troy)。

电影赏析:

不知是因为海伦的魅力还是特洛伊木马的神秘,以海伦为主题的影视作品总能得到演艺界与观众的青睐。本书选择2003年版的海伦作为评介对象主要是基于以下考虑:本片与人们熟悉的希腊神话中的海伦故事比较接近,且人物对话精彩,既能帮助学生了解希腊神话,也能提高学生的英语水平。影片故事情节比较简单,主要围绕三个阶段展开:第一阶段,阿伽门农率领希腊联军围追帕里斯与海伦到特洛伊,特洛伊国王普里阿摩斯不顾女儿卡珊德拉的反对收留海伦;第二阶段,帕里斯与海伦的丈夫——斯巴达国王墨涅拉俄斯通过个人决斗的方式决定谁应该拥有海伦。这两个本来不共戴天的仇敌之间的打斗与语言交锋继续贯彻导演最初的意图,把帕里斯掠走斯巴达王后的行为合法化,但是本片的独到之处在于导演没有丑化墨涅拉俄斯——没有选择形体丑陋或言语可憎的男人来出演,而且选择比较年轻的男星出演帕里斯王子,使墨涅拉俄斯显得更为老练、沉稳,令人同情;第三阶段,希腊联军使用木马计攻入特洛伊。此时统帅阿伽门农的意图昭然若揭,在大庭广众之下强奸了海伦,仿佛他围追帕里斯和海伦就是因为嫉妒帕里斯,嫉妒墨涅拉俄斯。但是正

如海伦为了解救帕里斯主动去向阿伽门农投降未果时所说的,他的所作所为只是“恨自己”的体现,因为在千艘战船来攻打特洛伊的征途中,他不得不牺牲自己女儿向海神献祭。因此,本片导演虽然刻画了阿伽门农的冷酷,但是也揭示了他残忍背后的温情。

Section 1

- Hector: The elders demand to see you.
- Paris: Do not harm her.
- Helen: I'll be all right.
- Priam: It is you who brings harm to Troy. You steal the king of Sparta's wife? And you bring her here ... with the entire Aegean fleet on your heels, and you expect us to turn a blind eye to your wanton frolics?
- Paris: Father, please allow me to present my case.
- Priam: You have presented us with a war! That is case enough.
- Paris: Agamemnon presents war, not I. You sent me to Sparta to confirm it. My king. Elders of Troy, the high king of Myceian has fastened himself to Troy ... as gateway to the treasures of Byzantium.
- Elder: The woman belongs to Sparta.
- Paris: Where she's treated worse than a Hittite whore? Forced to walk naked among Aegean kings who leer ... and spit obscenities. I did not take her. I saved her from a people who find no worth in women, place no value on beauty ... and seek their only honor through glorious death in battle.^①
- Cassandra^②: Father, do not listen. The woman brings the end of Troy. (Whispering) She must be returned to Sparta.
- Paris: Where is Helen?
- Cassandra: She's being prepared.
- Paris: For what?
- Cassandra: Her husband.

① 在这个现代版的海伦故事中,导演从帕里斯的角度出发,略去了古老传说中帕里斯住在斯巴达王宫,趁国王不在家,“趁火打劫”把海伦拐走的故事,把帕里斯的行为改编成这样的爱情故事,对现代观众来说恐怕更具有说服力,因为任何有同情心的人都不会赞同古代那种对待海伦的方式。

② 在古希腊神话传说中,卡珊德拉具有预言功能,她能够看见海伦的到来意味着什么,但是同样出于神意,没有人会相信她的预言。

Paris: Does Troy so fear the Aegeans it turns its face from mercy?
Are the gilded walls of Ilium so weak ... they cannot defend
kindness and compassion?

Cassandra: Are you all blind? The woman is a Spartan. She must leave
here. She must go. She will kill us all.

Helen: Good King, your daughter speaks the truth. I have no right to
be here.

Paris: Helen.

Helen: I wish to return to my husband.

.....

Royal guard: Menelaus, king of Sparta, Odysseus^①, king of Ithaca!^②

Priam: Troy welcomes you.

Menelaus: Great King Priam, we are ... honored to stand before you. We
know you to be just ... and wise, and therefore will see reason
... to return to Sparta ... what belongs to Sparta.

Priam: For what purpose?

Menelaus: Purpose?

Priam: You ask us to return to Sparta that which belongs to Sparta.
Is this your property, your chattel or your evening's amuse-
ment?

Menelaus: Will you insult me? I demand you return my wife!

Priam: Bold King of Sparta, I ask the question again. For what pur-
pose?

Menelaus: Because she is mine! Because she is my wife!

Priam: It is a simple question.

Menelaus: And I will make it painfully simple if only for your benefit.
You will return Helen ... to me ... or the combined armies of
the Aegean will sack your city ... and raze it to the ground!

Odysseus: Good King Priam, if I may speak on the matter. A man loses
his wife to another. Perhaps she's stolen. Perhaps she goes of

① 奥德修斯是伊塞卡国王，富有智慧，荷马史诗《奥德赛》中的主人公。根据传说，他本来不想参加希腊联军，但是他的装疯卖傻被另外一个智者识破，不得已才来到特洛伊，成为调和联军统帅阿伽门农与希腊第一斗士阿基里斯之间矛盾的纽带。他也为特洛伊的最后陷落立下“木马功劳”。

② 另外希腊联军的组成也与一种诺言有关：根据传说，由于许多希腊王子、贵族等都希望娶海伦为妻，而只有一个男子有此运气，因此，所有参与竞争的男子发誓，一旦海伦选定丈夫，那么其他所有男子都有义务保护她的丈夫免受他人伤害。

her own free will. It makes no difference. That man is so consumed ... with grief and passion, he becomes rash, even senseless at times. It would be the same for any man here—the farmer in the field, the merchant in the street, even a king. King Menelaus pleads with you to return his wife. For what purpose, you ask. For the only purpose that can account for such fervor. Love. Only that.

Priam: King Odysseus, you've spoken well and wisely. You shall have our answer ... before sunrise.

Priam: Leave us.

Helen: I asked to be returned.

Priam: Is that what you want?

Helen: It is my duty.

Priam: I have two questions. Do you love my son?

Helen: With all my heart.

Priam: If I send you back, will it stop this war? Why not?

Helen: I know him.

Priam: Menelaus?

Helen: The other. ①

.....

Paris: I owe you my life. ②

Hector: We are blood.

Hector: What say you now, sister? Will Troy still burn?

Cassandra: Don't ask a question if you don't want an answer.

Priam: Well, Cassandra, is there an answer?

Cassandra: For 10 years, the Greeks will pillage our country, attack our gates. For 10 years, they will raid the southern shores, enslave our neighbors, fatten themselves on their butchered cattle, become rich with spoils. And our friends will flee here and flee here, flee here ... until these walls are packed with broken people ... and our city is filled with sorrow, our streets flooded with tears, until there will not be one of us ... with food to

① 海伦仿佛比特洛伊国王普里阿摩斯更清楚特洛伊战争中希腊军队的统帅阿伽门农的目的。根据希腊神话故事,当时许多城邦之间进行战争,胜利者将拥有战败者的所有财产,被俘虏的人们被卖作奴隶,因此,当时的战争是夺取财富的主要途径。

② 此处是阿伽门农带人偷袭特洛伊后,帕里斯向兄长赫克托表示感谢的话。

eat, water to drink or air to breathe!

Priam: Cassandra! Enough!

Cassandra: The war will not be over until the curse is lifted. You all know it. Why can you not understand? Why do you not believe?

Priam: Because, child, we must not believe you. We cannot believe you.

Cassandra: Paris must die.

Hector: Stop her, Father!

Cassandra: I cannot stop. I will not stop until you listen!

Mother: Cassandra, please. You don't know what you're saying.

Cassandra: I say the truth, only the truth! But none of you have seen ... what I see.

Hector: She's mad.

Priam: Enough! This family, this city speaks with one voice! There will be no dissent. Guard! Take her away. Put her in the dungeon^①.

Cassandra: A creature will come, a creature that eats men! He will eat you, Father! And you! And you! And you! He will eat all of you! You all will die!

Section 2

Narrator: And so 10 years passed beneath the walls of Troy. At home our own cities crumbled into ruin. The men had lost all their dreams. They'd forgotten what their own wives looked like. But I could not forget, and Agamemnon would not forget, and so we stayed ... and stayed.

Menelaus: Well, I'm glad that there is laughter in here. Really. There is none outside in the camp. The men want to go home.

Odysseus: Menelaus is right. My wife has suitors breaking down the door. Her weaving ruse will only last so long. And 10 years is too long. We must finish this war ... or go home.

Agamemnon: So we shall.

Menelaus: So we shall what? Fight ... or retreat?

① 此处已经为特洛伊城的陷落埋下伏笔,因为此时只有一个声音,国王普里阿摩斯容不得也听不进任何不同声音。在现代影片的观众看来,这种独裁的做法招致特洛伊的毁灭更加可信。

Agamemnon: Both.

Agamemnon: This war has gone on too long. I propose ... we negotiate an
end to it.

Hector: On what terms?

Agamemnon: Paris fights Menelaus. Single combat. Whoever wins ...
claims Helen.

Hector: Helen belongs to Troy.

Agamemnon: No matter who wins, we will leave.

Paris: If you speak for Menelaus, it's you I should fight.

Agamemnon: My brother?

Menelaus: I challenge you, Paris, to the death ... for my wife! And for
my honor.

Hector: Your weapon?

Menelaus: Javelin.

Paris: I accept.

Agamemnon: These belonged to Atreus. It is he you avenge today. Can you
envision a future ... where some feckless Trojan ... leaps up
onto the tomb of the great Menelaus ... and proudly recounts
this day? Can you see that day, my brother? Can you even i-
magine it?

.....

Menelaus: The gods must be on your side.

Paris: I could have told you that.

Menelaus: I know this substance. How long have I got? The Thracians
use it to hunt monkeys. It's not lethal, just—Unfair. I swear
I did not know. Tell me something. Do you—Do you honestly
believe that you deserve her more than I do?

Paris: Yes. Yes, I do.

Menelaus: We took an oath. I am ashamed, the way we—the way I trea-
ted her. ①

Paris: Somehow, I feel ... you're not much like your brother.

Menelaus: Something you might have noticed in Sparta before you abused

① 本片中的斯巴达国王墨涅拉俄斯虽然有点鲁莽,但是不失温情。两个为同一个女人杀得死去活来的男人冷静下来后,都在思考爱情的问题,这自然比阿伽门农的行为要高尚得多;他为了复仇,已经丧失最起码的人性,或许在把女儿献祭给海神时,他心里只有权力、征服与复仇。

my hospitality.

Paris: Before you had me killed, you mean.

Menelaus: I might have let you go. Probably not. Is she well?

Paris: Yes.

Menelaus: Does she ever ... has she spoken of me?

Paris: Now I must ask you something. (Sighs) Agamemnon wants Troy, not Helen.

Menelaus: Yes.

Paris: Then why are we trying to kill each other?

Menelaus: His amusement. ^①

Paris: Have you ever thought someday you should defy him?

Menelaus: Can you walk?

Paris: I think so.

Agamemnon: They will fight again tomorrow.

Hector: No. We will settle this today. I will take the place of my brother.

Hector: I challenge you, High King Agamemnon! But this time without poison!

Paris: You do not stand for me. I cannot allow you to fight for me.

Hector: I stand for Troy. I fight for my country!

Mother: Not my firstborn.

Paris: Hector, it is for me to end it with Agamemnon. It is my path to follow.

Hector: You are my mortal brother, and I am proud to share your journey.

Priam: Hector, my boy! Come back within these walls, I beg you.

Achilles: I stand for High King Agamemnon. I've skewered nothing but rabble for the last 10 years. I'm sick of it! I thirst for royal blood.

Paris: Mighty Achilles! Helen is not your fight.

Achilles: I do not fight for Helen.

Paris: Then for what?

Achilles: Something a Trojan could never understand.

Helen: Achilles fights for his own hollow pride! He honors nothing but his own image in the glass! He hungers only for glory. If

① 此处表明墨涅拉俄斯已经清醒,但是为了维护丈夫的荣誉与尊严,他仿佛别无选择。

you do not feed him, he will starve!

Priam: Hector, my boy, pity your mother's misery ... and mine. I beg you, do not hand over your glory and your own sweet life ... to such a brutal, war-loving dog!

Achilles: You throw first.

Hector: We should draw lots.

Achilles: No. Go ahead. Take it. I'm waiting. You should have hit me when you had the chance.

Hector: I don't fight that way!

Achilles: I do!^①

Section 3

Helen: Cassandra?

Cassandra: Leave me!

Helen: Paris believes Aphrodite protects him.^② Can you see ... ?

Cassandra: You bring ruin to my house, kill my family, destroy my world, and you expect me to soothe your worries! How dare you. (Spits) My brother is dead.

Helen: Yes.

Cassandra: It wasn't a question.

Helen: Then you must know why I'm here. I will do anything to save him. Anything. Tell me what to do.

Cassandra: See me.

Helen: I do.

Cassandra: See me. See me! Achilles dies. The war begins again. Ajax dies. Odysseus is wounded, also Agamemnon. When the day's sun sets, only Menelaus will be left to lead.

Helen: Paris won't die?

Cassandra: Not today.

Helen: And if I ... give myself up?

① 阿基里斯是希腊神话中第一斗士,骁勇善战,曾经立下丰功伟绩。本片导演为了显示特洛伊王子赫克托的仁义与尊严,对阿基里斯有所丑化:乘人不备杀死赫克托。

② 阿芙罗狄蒂是希腊神话中爱与美的女神,传说“不和”女神厄里斯将一个金苹果投放到一次没有邀请她的奥林匹亚神婚礼庆典中,帕里斯作为裁判要将这个苹果交给最漂亮的女神。天后赫拉承诺,如果得到这个金苹果,将赋予帕里斯权力;雅典娜承诺给他智慧,而阿芙罗狄蒂则承诺给他世界上最漂亮的女人,帕里斯选择了最后一位,但是他的这种做法招致其他女神的愤怒。因此特洛伊战争只是神们相互妒嫉引发的游戏。

Cassandra: If you surrender to Agamemnon, the Aegeans will leave.
Helen: And Paris?
Cassandra: He will live.
Guard: Wake Prince Paris, quickly! Sire, your lady has left the palace.
Paris: Huh?
Helen: High King of Mycenae, I come to end this war.
Agamemnon: Just like that?
Helen: I will do your bidding.
Agamemnon: My bidding?
Helen: A trade. The daughter of Zeus for the body of Hector.
Agamemnon: And you think that's enough? Do you think my daughter's death was for nothing?^① Hmm? Is that what you think? Is that what you're saying? Can you even imagine the innocence in her eyes ... as she reached out for her own father? He held her in his arms, raised her up. Poor little love. So full of trust. As if he somehow was capable of good. And then that startled look. Can you imagine?
Helen: No.
Agamemnon: Then I will tell you. There is no trade. Not you, not Troy, not even my own life will balance the scales. Now, do you understand?
Helen: Yes, I understand. Your rage destroys worlds, but it is yourself you hate.

Section 4

Helen: Cassandra? Can you see what happens?
Cassandra: I see you ... following.
Helen: What am I following? Who? Where am I going?
Cassandra: Where you belong.
Helen: I belong with Paris. I gave myself up. It didn't save him!

① 根据希腊神话传说,在联军前往特洛伊的一天,海面上突然没有了风,战船无法前行。预言家说,联军统帅阿伽门农必须把自己的女儿献给海神,海面上才会有风,大军才能继续前行。阿伽门农非常犹豫,但是考虑到即使自己不这么做,其他王子也会先杀死他,然后把自己的女儿献给海神,他谎称要把女儿嫁给阿基里斯,让妻子把女儿送到军营,然后杀死她,这最终导致他妻子后来为女儿报仇,杀死了他。